

川端文学と仏教

黄翠娥*

要旨

川端文学は「叙情文学」や「新感覚派」との関わりで論じられることが多いが、本講演では川端文学における「仏教」、特に「救済」的性格を中心に考察したい。川端文学は自然災害や別離、死といった問題にどのように応えるのか。この問題に関し、多くの先行研究では「万物一如・輪廻転生」という言葉が引用されてきたが、それは実際の仏教の教えの「輪廻転生」と異なっている。

このテーマについて、筆者は以前二本の論文、「川端文学における『救済』—関東大震災関連作品をめぐって—」と「川端文学の『救済性』について—掌の小説における『因習の解脱』を中心に—」で考察したが、本講演では特に「仏典」の言葉が川端文学にどのように「受容」され、どのように変容されていくのかを重点的に述べたい。さらによく議論される「魔界」—「佛界易入、魔界難入」—という議題にも触れる。「魔界」の理念は如何に作品に導入されたか、さらに、「救済」というテーマとどのように結び付けられるか私見を述べたい。

キーワード：新感覚派、救済、仏典、魔界、万物一如・輪廻転生

*輔仁大学日本語文学科教授

川端文學與佛教

黃翠娥*

摘要

儘管川端文學經常與 "抒情文學" 和 "新感覺派" 連結在一起討論，而作為本研討會的基調演講，本研究意欲將研究重心放置於川端文學與佛教的關係，特別針對其中的 "救贖性" 進行探究。例如，川端文學是如何對應自然災害、別離和死亡等議題？過去諸多研究引用了 "萬物一如・輪迴轉生" 來進行研究，但，這與實際的佛教的輪迴轉生有極大的區別。

有關這個議題，本人已發表過「川端文學中的「救贖」——以關東大地震相關的作品為例——」及「探討川端文學的救贖性——以掌中小說「習性的解脫」為中心——」兩篇論文，從中探討與「萬物一如・輪迴轉生」不同的依據。而在本次的演講中，本人將特別關注佛經的內涵如何被川端作品所接受，以及如何被轉化，還有轉化的理由為何等議題方面的探討。另外一個議題是，川端文學的 "魔界" 思想——「佛界易入，魔界難入」——，這個思想如何導入作品中，並如何與「救贖」的主題連結上。以上即是此次的研究主軸。

關鍵字：新感覺派、救贖、佛典、魔界、萬物一如・輪迴轉生

* 輔仁大學日本語文學系教授

Kawabata's Literature and Buddhism

Huang, Tsui-O*

Abstract

Although Kawabata's literature is often discussed in connection with “lyric literature” and “neo-sensationalism”, and as the keynote speech of this seminar, this study intends to place the focus of research on the relationship between Kawabata's literature and Buddhism, with a special focus on the “redemptive” aspect of it. For example, how does Kawabata's literature respond to issues such as natural disasters, separation, and death?

In the past, many studies have cited “the unity of all things, the cycle of reincarnation” in their research, but this is very different from the actual Buddhist cycle of reincarnation. I have already published two papers on this topic, “Redemption in Kawabata's Literature: Examples from Works Related to the Great Kanto Earthquake” and “Exploring the Redemptive Nature of Kawabata's Literature: Focusing on the Palm Novel ‘Freedom from Habits’”, in which I have explored the basis for the difference between “everything is the same as it is, and reincarnation is the same as it is”. In this lecture, I will focus on how the content of the Buddhist scriptures has been accepted in Kawabata's works, how they have been transformed, and what the reasons for their transformation are. Another issue is how Kawabata's literary idea of the “demonic realm” i.e. “the Buddhist realm is easy to enter, but the demonic realm is difficult to enter” has been introduced into his works, and how it is connected to the theme of “redemption”. The above is the main theme of this research.

Key words : Neo-sensationalism, Redemption, Buddhist Texts, Demon Realm,
All thing as one and Reincarnation

* Professor, Department of Japanese Literature, Fu-Jen Catholic University